



GEREJA KRISTEN INDONESIA NEDERLAND

Indonesisch Nederlands Christelijke Kerk

Eredienst van zondag	: 15 februari 2026
Voorganger	: ds. J. Linandi
Ouderling van Dienst	: br. Rhein Sumule

**Thema/Tema: 'Bale pa kasih yang lebe dulu
Keer terug naar je eerste liefde
Kembali kepada kasih mula-mula'
(1 Koningen 11: 1-13, Openbaring 2: 4-5)**

Intochtsprocessie:

- Lezing van "Verhaal van de oproep tot aanbidding" door zr. Sjuul Vandersloot Thomas & br. Alter Parsaulian

Manado	Indonesia (Beamer)	Nederlands
Selamat pagi, jemaat yang disayang Tuhan! <i>Bagaimana kabarnya?</i> <i>Kasehat?</i> (Jemaat menjawab: "Bae!") Hari ini torang pe hari spesial skali. Torang baku kumpul for kase puji syukur pa Tuhan, deng cara Minahasa yang dasarnya dari tradisi Foso Rumages.	Selamat pagi jemaat yang dikasihi Tuhan! Bagaimana kabarnya? (Jemaat menjawab: Bae!) Hari ini adalah hari yang istimewa. Kita akan mengadakan kebaktian syukur kepada Tuhan dengan tradisi Minahasa yang berakar pada Foso Rumages.	Goedemorgen, geliefde gemeente van de Heer! Hoe gaat het met u? (Gemeente antwoordt: "Bae!") Vandaag is een heel bijzondere dag. We houden een dankdienst voor de Heer met een Minahasa-traditie die zijn oorsprong vindt in Foso Rumages.

Foso Rumages itu tradisi tua dari orang Minahasa dulu-dulu. Biasanya kalau so dapa panen pertama—padi yang dimasak dalam bambu—itu dipersembahkan dulu pa leluhur sebelum matahari naik. Sambil ada joget, ada nyanyi, ada baku dapa deng orang-orang dari luar kampung for makan sama-sama, tanda torang pe kaseh, torang pe kebiasaan baku-baku bae. Tapi sekarang torang so tau dari Alkitab: Pencipta langit, bumi, samua yang ada—itu Tuhan. Dia nyatakan diri lewat Yesus Kristus. Karena Dia sayang torang, Dia turun dari surga, Dia tanggung torang pe dosa, supaya torang boleh dapa selamat. Jadi skarang torang nyanda lagi sembah pa leluhur, tapi torang sembah Allah melalui Yesus Kristus yang so kase hidup-Nya for torang. Mari ba angkat hati pa Dia. Torang sembah Yesus deng samua hati dan hidup torang. Torang puji Dia deng samua tenaga. Itu torang pe persembahan yang Tuhan suka. Selamat ba ibadah!	Foso Rumages adalah tradisi kuno suku Minahasa yang mempersembahkan hasil panen pertama (padi yang dimasak dalam bambu) untuk leluhur sebelum matahari terbit. Dilakukan dengan menari dan bernyanyi bersama, serta mengundang orang lain (dari luar desa) untuk makan bersama sebagai wujud kasih terhadap sesama. Kini dari Alkitab kita mengenal siapa pencipta alam semesta ini. Dialah Tuhan yang menyatakan diriNya melalui Yesus Kristus. Karena kasihNya pada kita, Dia turun dari surga untuk menanggung dosa kita supaya kita beroleh selamat. Kita tidak lagi menyembah leluhur, tapi menyembah Allah melalui Yesus Kristus yang telah memberikan nyawaNya bagi kita. Mari kita angkat hati kita padaNya. Kita sembah Yesus dengan segenap hati dan hidup kita. Kita puji Dia dengan segenap kekuatan kita. Itulah persembahan yang berkenan kepada Tuhan. Selamat beribadah!	Foso Rumages is een eeuwenoude traditie van het Minahasa-volk, waarin de eerste oogst (rijst die in bamboe wordt gekookt) vóór zonsopgang wordt aangeboden aan de voorouders. Dit gebeurt onder begeleiding van dans en samenzang, en men nodigt ook mensen van buiten het dorp uit om samen te eten als teken van liefde en verbondenheid met elkaar. Maar nu, vanuit de Bijbel, weten wij wie de Schepper van deze hele kosmos is. Het is God, die zichzelf heeft geopenbaard door Jezus Christus. Uit liefde voor ons kwam Hij uit de hemel, droeg onze zonden, zodat wij gered zouden worden. Wij vereren niet langer de voorouders, maar wij aanbidden God door Jezus Christus, die zijn leven voor ons heeft gegeven. Laten wij ons hart tot Hem verheffen. Laten wij Jezus aanbidden met heel ons hart en ons leven. Laten wij Hem loven met al onze kracht. Dat is het offer dat God welgevallig is. Gezegende erediens!
---	--	---

- **Entree-dans (door onze jongeren) gevolgd door het lied “Opo Wana Natas” door de Vocal Group GKIN Amstelveen**

Minahassa:**Solo:**

Empung wailan
 Tembo tembonome
 Tembo Se Mang Ngale Ngale
 Un Kado ... Odan

Tuhan Maha Esa
 Khalik langit bumi
 Dengarkanlah doa kami
 Merindukan damai sejahtera

Allen met vocal groep:

Opo wana natas e
 Tembone se mengale-ngale
 Tembone se mengale-ngale
 Pakatuan pakalawiren

Kuramo kalalei u langit
 Tentumo kalalei un tana
 Kuramo kalalei un tana
 Tentumo kalalei ta in tou

Nikita in tou karia
 E nimapasu su at uman
 E nimapa su suat uman, karia
 Wia si Opo wana natas

Si Opo wana natas
 Sia si matau ampeleng
 Sia si matau ampeleng
 Mah muali wia mba wo un tana

Opo wana natas e
 Tembone se mengale-ngale
 Tembone se mengale-ngale
 Pakatuan pakalawiren

Kuramo kalalei u langit
 Tentumo kalalei un tana
 Kuramo kalalei un tana
 Tentumo kalalei ta in tou

Pakatuan pakalawiren

Nederlands:**Solo:**

Enige Almachtige God
 Schepper van hemel en aarde
 Hoor ons gebed
 Wij verlangen naar vrede

Enige Almachtige God
 Schepper van hemel en aarde
 Hoor ons gebed
 Wij verlangen naar vrede

Allen met vocal groep:

God in de hemel
 Zie ons hier op aarde
 Zie ons hier op aarde
 Gezegend met 'n lang gelukkig leven

Uw wil geschied in de hemel
 Ook geschied het op aarde
 Uw wil geschied op aarde
 Ook geschied het in de mens

Wij zijn één mijn vriend
 Gelijkwaardige mensen
 Gelijkwaardige mensen mijn vriend
 Voor God in de hemel

O God in de hemel
 Och Gij die niets ontgaat
 Och Gij die niets ontgaat
 Gij die alles op deze aarde beschermt

God in de hemel
 Zie ons hier op aarde
 Zie ons hier op aarde
 Gezegend met 'n lang gelukkig leven

Uw wil geschied in de hemel
 Ook geschied het op aarde
 Uw wil geschied op aarde
 Ook geschied het in de mens

Gezegend met 'n lang gelukkig leven

Intochtslied: KJ 3: 1,3,4 "Kakantaren Masale-sale (bahasa Tountemboan) / Kami Puji dengan Riang" (vertaling schuin gedrukt)

1. Rumayo masale-salek
 Empung wailan wangko
 Tanu bungangi-mamondo
 Nate a-mi a-nuna

*Kom spoedig,
 o almachtige Heer,
 Schepper van de wereld,
 hoor ons gebed.*

3. In de harmonie der sferen
 klinkt een loflied U gewijd:
 sterren, eng'len, allen eren
 U, den Heer der heerlijkheid.

Velden, wouden, beken, bergen,
 stromen, zeeën, alles juicht,
 vogels, bloemen en fonteinen:
 't werk, dat van uw vreugd getuigt.

An-di-rim-beng wo ma-wayak
Rimbambang maka'-puo
Sasale ka-u-re-u-re
Mawe-e ka-a-ru-yen

*In nood en lijden
zijn onze harten zwak,
Kom ons helpen
en herstel ons opnieuw.*

4. Mari kita pun memuji
dengan suara menggelegap,
menyanyikan kuasa kasih
yang teguh serta tetap.

Kita maju dan bernyanyi,
jaya walau diserang,
ikut mengagungkan kasih
dalam lagu pemenang.

1. Stil gebed (de gemeente staat)

2. Votum en groet (staande)

Voorganger: Onze hulp is in de Naam van de HEER,

Gemeente: die hemel en aarde gemaakt heeft.

Voorganger: die trouw houdt tot in eeuwigheid

Gemeente: en niet laat varen het werk van Zijn handen.

Voorganger: Genade zij u en vrede van God, onze Vader, en van de Heer Jezus Christus, in de gemeenschap van de Heilige Geest.

Gemeente: Amen.

3. Aanvangstekst (zittende) Psalm 117:1-2.

4. KJ 259: 1,3,4 "Di dalam Kristus bertemu"

1. In Christus is noch west noch oost
in Hem noch zuid noch noord,
één broederschap rust in zijn troost,
één wereld in zijn woord.

3. Bergandeng tanganlah erat,
apapun bangsamu:
pengabdi Bapa yang kudus,
tentulah kawanku.

4. Laat zuid en noord nu zijn verblijd,
Hem prijzen west en oost.
Aan Christus hoort de wereld wijd,
in Hem is zij vertroost.

5. De kinderen gaan naar de kindernevendienst. Er is geen tienerdienst.

6. Gebed van toenadering.

7. KJ 27 "Lenas karengan 'ng genangku (bahasa Tombulu)/ Just as I am" (vertaling schuin gedrukt)

Le-nas ka-re-ngan 'ng ge-nang-ku
Wo pah-pa-an un za-ha'-Mu
Wo pah-pa-an ti-na-wah-Mu
Ye-sus ak me-ie wia Ni-Ko

*Laat de last uit mijn hart los
Ik vertrouw op Uw kracht
Ik vertrouw op Uw liefde
Jezus, ik geef mij aan U over*

Just as I am, and waiting not
To rid my soul of one dark blot;
To Thee whose blood can cleanse each spot,
O Lamb of God, I come, I come!

I come broken to be mended
I come wounded to be healed
I come desperate to be rescued
I come empty to be filled

I come guilty to be pardoned
By the blood of Christ the Lamb
And I'm welcomed with open arms
Praise God, just as I am

I come broken to be mended
I come wounded to be healed
I come desperate to be rescued
I come empty to be filled

I come guilty to be pardoned
By the blood of Christ the Lamb
And I'm welcomed with open arms
Praise God, just as I am

I come broken to be mended
I come wounded to be healed
I come desperate to be rescued
I come empty to be filled

I come guilty to be pardoned
By the blood of Christ the Lamb
And I'm welcomed with open arms
Praise God, just as I am

Le-nas ka-re-ngan 'ng ge-nang-ku
Wo pah-pa-an un za-ha'-Mu
Wo pah-pa-an ti-na-wah-Mu
Ye-sus ak me-ie wia Ni-Ko

*Laat de last uit mijn hart los
Ik vertrouw op Uw kracht
Ik vertrouw op Uw liefde
Jezus, ik geef mij aan U over →*

Praise God, just as I am

8. Genadeverkondiging Lucas 13:29-30.

9. Gods Woord voor levensvernieuwing Psalmen 91:14-16

10. "Tuhan So Pilih (Talita Doodoh)" (vertaling schuin gedrukt)

Jao jao Tuhan So pilih pa torang
Kong pangge pa torang samua
Tuhan mo beking torang pe hidop
Bagi Kemuliaan nama Nya

*Van verre heeft God ons uitgekozen
En Hij roept ons allemaal.
God wil ons leven vormen
Tot eer van Zijn heilige Naam.*

Kase tu hidop kudus pa Tuhan
Kong jangan ragu iko depe mau
Tuhan mo beking torang sama deng Dia
Hidop Kudus tak Bercela

*Leef een heilig leven voor de Heer,
En twijfel niet aan Zijn wil.
God wil ons maken één met Hem,
Een heilig leven, zonder vlek.*

Kase tu hidop kudus pa Tuhan
Kong jangan ragu iko depe mau
Tuhan mo beking torang sama deng Dia
Hidop Kudus tak Bercela

*Leef een heilig leven voor de Heer,
En twijfel niet aan Zijn wil.
God wil ons maken één met Hem,
Een heilig leven, zonder vlek.*

Reff:
Mari jo torang samua
Datang badekat badekat deng Dia
Mari jo torang samua
Datang badekat badekat deng Dia

*Kom, laten wij allemaal
Dicht bij Hem komen, dicht bij Hem.
Kom, laten wij allemaal
Dicht bij Hem komen, dicht bij Hem.*

Reff:
Mari jo torang samua
Datang badekat badekat deng Dia
Mari jo torang samua
Datang badekat badekat deng Dia

*Kom, laten wij allemaal
Dicht bij Hem komen, dicht bij Hem.
Kom, laten wij allemaal
Dicht bij Hem komen, dicht bij Hem.*

Dari Yesus torang ada kedamaian
Dari Yesus torang ada sukacita
Dari Yesus torang ada keselamatan
Yesus beserta selamanya

*Van Jezus ontvangen wij vrede.
Van Jezus ontvangen wij vreugde.
Van Jezus ontvangen wij redding.
Jezus is met ons voor altijd.*

Dari Yesus torang ada kedamaian
Dari Yesus torang ada sukacita
Dari Yesus torang ada keselamatan
Yesus beserta selamanya

*Van Jezus ontvangen wij vrede.
Van Jezus ontvangen wij vreugde.
Van Jezus ontvangen wij redding.
Jezus is met ons voor altijd. →*

Dari Yesus torang ada keselamatan
Yesus beserta selamanya

*Van Jezus ontvangen wij redding.
Jezus is met ons voor altijd.*

11. Voordracht door Koor Gereja Minahasa met de titel 'Tanah Manado'

12. Gebed om verlichting met de Heilige Geest

13. Schriftlezing 1 Koningen 11:1-13 en Openbaring 2:4-5 (gelezen door zr. Ingrid Telchuijs (Minahassa) en zr. Nikita Lomboan (Nederlands)

Voorganger: Gelukkig zij die luisteren naar het Woord van God en ernaar leven.

Gemeente zingt: 'Halleluja (3x)' uit KJ 473b

14. Prediking "Bale pa kasih yang lebe dulu/ Keer terug naar je eerste liefde/ Kembali kepada Kasih mula-mula"

15. Meditatief moment.

16. Voordracht door Vocal Group Gabungan GKKIN Amstelveen met de titel "Api Injil"

17. APOSTOLISCHE GELOOFSBELIJDENIS uit te spreken door een ouderling. (de gemeente gaat staan)

18. Kasih yang sempurna "Bapa yang kekal (Nikita)" (vertaling schuin gedrukt)

1. Kasih yang sempurna,
telah ku trima dariMu
bukan karena kebajikanMu,
hanya oleh kasih karuniaMu
Kau pulihkan aku, layakkan ku
tuk dapat memanggilmu Bapa

*De volmaakte liefde heb ik van U ontvangen
Niet vanwege mijn eigen goedheid
Maar alleen door Uw genade
U herstelt mij, U maakt mij waardig
Om U Vader te mogen noemen*

Refrein:

Kau b'ri yang ku pinta,
saat ku mencari ku mendapatkan
ku ketuk pintuMu dan Kau bukakan,
s'bab Kau Bapa ku Bapa yang kekal

*U geeft wat ik vraag,
Wanneer ik zoek, zal ik vinden
Ik klop aan Uw deur en U doet open
Want U bent mijn Vader, mijn eeuwige Vader*

2. Kasih yang sempurna samua,
ta trima dari Dia
Bukang karna kita pe bae,
cuma karna Tuhan pe sayang ini
Dia pulihkan torang,
kong layakkan
for kita mo bapangge Bapa

*De volmaakte liefde heb ik van U ontvangen
Niet vanwege mijn eigen goedheid
Maar alleen door Uw genade
U herstelt mij, U maakt mij waardig
Om U Vader te mogen noemen*

Refrein:

Dia kase yang ta minta,
waktu ta cari pasti mo dapa
Kita toki tu pintu kong Dia mo buka,
lantaran Yesus Bapa yang kekal

*De volmaakte liefde heb ik van U ontvangen
Niet vanwege mijn eigen goedheid
Maar alleen door Uw genade
U herstelt mij, U maakt mij waardig
Om U Vader te mogen noemen*

takkan Kau biarkan,
aku melangkah sendirian
Kau selalu ada bagiku,
s'bab Kau Bapa ku Bapa yang kekal

*U laat mij niet achter
Om mijn weg alleen te gaan
U bent er altijd voor mij
Want U bent mijn Vader, mijn eeuwige Vader →*

Dia nda mo se biar,
kita bajalang cuma sasandiri
Dia slalu mo jaga pa torang samua,
lantaran Yesus Bapa yang kekal

*U laat mij niet achter
Om mijn weg alleen te gaan
U bent er altijd voor mij
Want U bent mijn Vader, mijn eeuwige Vader*

19. Voorbede door 2 gemeenteleden (zr. Astrid Staal-Polii & br. Rene Staal) en ds. Johanes Linandi, eindigend met het Onze Vader in het Manadonees.

Torang pe Bapa yang ada di sorga, torang minta supaya samua hormat tu Bapa pe nama lantaran Bapa itu kudus. Bapa, datang jo Berkuasa sbagai Raja pa torang.

Torang minta supaya samua Bapa pe mau jadi di bumi sama deng tu da jadi di sorga. Kase akang pa torang makanan yang cukup for ni hari.

Tolong kase ampung akang tu torang pe sala, sama deng torang kase ampung tu orang yang da beking sala pa torang. Kong jang kase biar torang tagoda for beking tu jaha, mar kase lapas akang pa torang dari tu jaha. Soalnya Bapa tu Berkuasa sbagai Raja, Bapa yang punya tu kuasa, deng Bapa lei yang luar biasa sampe slama-lamanya. Amin.

20. Dankoffer

Ouderling: Gemeente, wij krijgen nu de gelegenheid ons dankoffer aan God te brengen.

En we gedenken daarbij de woorden uit 1 Kronieken 29:17.

¹⁷ Ik weet, mijn God, dat U de harten van de mensen beproeft en oprechtheid verlangt. Welnu, uit de oprechtheid van mijn hart heb ik U dit alles geschonken, en ook uw volk, dat hier bijeen is, heb ik zijn bijdrage met vreugde zien schenken.

Het dankoffer kunt u overmaken naar het landelijke rekeningnummer van Gereja Kristen Indonesia Nederland. IBAN: NL19INGB0002618290 o.v.v. Collecte OLE 15-02-2026.

Tijdens het dankoffer zingen wij samen uit NKB 133: 1,2,3 "Rumages wia Si Empung (bahasa Tombulu) / Syukur padaMu ya Allah" (vertaling schuin gedrukt)

1. Rarages wia Si Empung
wana an tatamber-Mu
Rarages wana ampeleng,
lekep rara'tean-Nu

*Verheug u in de Heer,
omdat Uw hulp komt.
Verheug u met dankbaarheid,
voor de zegen van Uw nabijheid.*

Rarages 'tu 'mpaayangen,
zozo' kai roros man,
Rarages 'tu 'mpale'osan,
wo se kakariaku

*Verheug u in de hoop,
ook al is het wachten nog niet voorbij.
Verheug u in de troost,
die mijn kracht wordt.*

2. Thanks for prayers that Thou hast answered,
Thanks for what Thou dost deny!
Thanks for storms that I have weathered,
Thanks for all Thou dost supply!
Thanks for pain, and thanks for pleasure,
Thanks for comfort in despair!
Thanks for grace that none can measure,
Thanks for love beyond compare!

3. Syukur atas keluarga
penuh kasih yang mesra;
Syukur atas perhimpunan
yang memb'ri sejahtera.
Syukur atas kekuatan
kala duka dan kesah;
Syukur atas pengharapan
kini dan selamaNya!

21. Kinderen komen terug van de kindernevendienst. Gesprek van de dominee met de kinderen.

22. Opwekking 618 "Jezus, hoop van de volken"

Jezus, hoop van de volken,
Jezus, trooster in elk verdriet;
U bent de bron van hoop
die God ons geeft.
Jezus, licht in het duister,
Jezus, waarheid die overwint;

U bent de hoop
In ons bestaan.
U bent de rots
Waarop wij staan.
U bent het licht
Waardoor de wereld God kan zien.

U won van de dood,
Droeg onze pijn.
Nu mogen wij
Dicht bij U zijn.
Jezus de hoop,
Levend in ieder die gelooft.

U bent de bron van licht die in ons leeft.
U overwon in elke nood,
U brak de banden
Van de dood.

U bent de hoop
In ons bestaan.
U bent de rots
Waarop wij staan.
U bent het licht
Waardoor de wereld God kan zien.

U bent de hoop
In ons bestaan.
U bent de rots
Waarop wij staan.
U bent het licht
Waardoor de wereld God kan zien.

U won van de dood,
Droeg onze pijn.
Nu mogen wij
Dicht bij U zijn.
Jezus de hoop,
Levend in ieder die gelooft.

U won van de dood,
Droeg onze pijn.
Nu mogen wij
Dicht bij U zijn.
Jezus de hoop,
Levend in ieder die gelooft.
Heer, ik geloof...

Heer, ik geloof
Heer, ik geloof
Heer, ik geloof
Heer, ik geloof

Jezus, hoop van de volken,
Jezus, trooster in elk verdriet;
U bent de bron van hoop
die God ons geeft.
Jezus, licht in het duister,
Jezus, waarheid die overwint;
U bent de bron van licht die in ons leeft.

U overwon in elke nood,
U brak de banden
Van de dood. →

23. Zending en Zegen *(de gemeente blijft staan)*

Voorganger: Verheft uw harten tot de Heer.

Gemeente: Wij zijn met ons hart bij de Heer

Voorganger: Wees getuigen van Christus

Gemeente: Lof aan God

Voorganger: Geloofd zij de Heer

Gemeente: Nu en voor altijd

Voorganger: Ontvang nu de zegen van de Heer:.....

24. Gemeente zingt : “Amen, amen, amen”.

25. Stil gebed.

De ouderling van dienst overhandigt het bloemenboekje afkomstig van zr. Wenny Kavadjaja (namens de Muziekcommissie GKIN Amstelveen) aan het Koor Gereja Minahasa.